

Settembre 2007
Esame scritto di russo II

Leggete il seguente brano e rispondete alle domande:

Великий русский писатель Антон Павлович Чехов родился 17 января 1860 года в Таганроге, на юге России, умер он в 1904 году. Дедушка Чехова был крестьянином, а отец – торговцем. У Чехова было четыре брата и сестры. Братья Александр и Николай были старше, чем Антон Чехов, а Михаил и Мария моложе его. Сестра Чехова Мария Павловна была самым большим другом. Она всегда была рядом с ним, была его литературным секретарем. Антон Павлович был женат. Его жена была актрисой Московского художественного театра. Антон Павлович мечтал стать врачом, чтобы помогать людям. После гимназии он окончил медицинский факультет Московского университета. Когда А.П. Чехов был еще студентом, он начал писать короткие рассказы для разных журналов. Читателям нравились его рассказы, и скоро он стал известным в России писателем.

А.П. Чехов никогда не забывал о профессии врача. Он много лет работал в деревне. Лечил крестьян, построил для них больницу, а для детей – школу. Люди любили и уважали А.П. Чехова, как хорошего врача и доброго человека. Когда А.П. Чехов жил в деревне и работал врачом, он продолжал писать. Он стал мастером не только рассказа но талантливым драматургом. Чехов создал замечательные пьесы о жизни русской интеллигенции. Писатель жил не долго, но много смог сделать. Всю жизнь он работал, помогал людям, писал прекрасные книги. Произведения А.П. Чехова любят в разных странах, их переводят на разные языки мира.

1. Где и когда родился А.П. Чехов?
2. Какая у Чехова была семья?
3. Где и почему он учился после гимназии?
4. Когда он начал писать?
5. Что делал А.П. Чехов после университета?
6. Почему А.П. Чехова любят и знают в разных странах мира?

Tradurre dal russo all'italiano la prima parte del brano (solo per chi sostiene l'esame di russo come I e II lingua).

Traducete le seguenti frasi in russo:

1. Pavel è a casa? No, non c'è. E' andato in pasticceria con il suo amico Matvej.
2. La mia amica Irina ha un cane nero, mentre il mio professore di geografia ha un gatto egiziano grigio
3. L'anno scorso andavo al corso d'inglese ogni giorno in treno. Alle otto andavo sempre alla stazione a piedi oppure prendevo un autobus e leggevo un libro. Ieri, proprio mentre stavo andando alla stazione, ho visto il direttore.
4. Il professore stava leggendo una poesia di Jurij Michajlovič Lermontov e tutti i 23 studenti di lingua russa ascoltavano attentamente
5. Cosa farai domani? Domani leggerò, guarderò la televisione e riposerò perché sono molto stanco
6. Vicino a quale edificio si trova il conservatorio di Mosca? Il conservatorio si trova in via Korčagin, vicino all'edificio, i cui proprietari lavorano alla posta
7. Il cappotto di Evgenij è appeso dietro la porta di legno, il gatto è sotto il tavolo di cristallo e sul tavolo c'è il vocabolario. Sopra il nostro palazzo c'è una nuvola minacciosa
8. Ogni giorno ci alzavamo alle sette, facevamo colazione e andavamo alla fermata dell'autobus.

